

РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК
Институт восточных рукописей

МОНГОЛЬСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК
Институт истории

Cultural Heritage of the Mongols



**КУЛЬТУРНОЕ НАСЛЕДИЕ МОНГОЛОВ:
РУКОПИСНЫЕ И АРХИВНЫЕ СОБРАНИЯ САНКТ-
ПЕТЕРБУРГА И УЛАН-БАТОРА**

Международная конференция
ПРИ ПОДДЕРЖКЕ ПРЕЗИДЕНТА МОНГОЛИИ
19–20 апреля, 2013. Санкт-Петербург

ПРОГРАММА

Санкт-Петербург
2013

ОРОСЫН ШИНЖЛЭХ УХААНЫ АКАДЕМИ

Дорно дахины гар бичмэлийн хүрээлэн

МОНГОЛ УЛСЫН ШИНЖЛЭХ УХААНЫ АКАДЕМИ

Түүхийн хүрээлэн

**МОНГОЛ УЛСЫН ЕРӨНХИЙЛӨГЧИЙН ИВЭЭЛ ДОР
ЗОХИОН БАЙГУУЛЖ БУЙ**

**МОНГОЛЧУУДЫН СОЁЛЫН ӨВ:
УЛААНБААТАР, САНКТ-ПЕТЕРБУРГ ХОТ ДАХЬ ГАР
БИЧМЭЛ БА АРХИВЫН БАРИМТЫН ЦУГЛУУЛГА**

Олон улсын Эрдэм шинжилгээний хурал
2013 оны 4 сарын 19-нөөс 20-ны өдрүүдэд
Санкт-Петербург хот

ХӨТӨЛБӨР

Санкт-Петербург хот
2013

RUSSIAN ACADEMY OF SCIENCES

Institute of Oriental Manuscripts

MONGOLIAN ACADEMY OF SCIENCES

Institute of History

**CULTURAL HERITAGE OF THE MONGOLS:
MANUSCRIPT AND ARCHIVAL COLLECTIONS IN ST.
PETERSBURG AND ULAANBAATAR**

The International Conference

**UNDER THE PATRONAGE OF THE PRESIDENT OF
MONGOLIA**

April 19-20, 2013. St. Petersburg, Russia

PROGRAMME

St. Petersburg, Russia

2013

ОРГАНИЗАТОРЫ:

Институт восточных рукописей Российской Академии Наук
Институт истории Монгольской Академии Наук

Со-организаторы:

Правительство Монголии, Международная ассоциация монголоведов,
Комитет по международным связям Санкт-Петербурга

При участии:

Монгольского государственного университета, Центрального национального архива Монголии, Национальной библиотеки Монголии, Санкт-Петербургского государственного университета

ЕРӨНХИЙ ЗОХИОН БАЙГУУЛАГЧИД:

Дорно дахины гар бичмэлийн хүрээлэн, Оросын Шинжлэх Ухааны Академи

Түүхийн хүрээлэн, Монгол Улсын Шинжлэх Ухааны Академи

Хамтран зохион байгуулагч:

Монгол Улсын Засгийн Газар, Олон Улсын Монгол Судлалын холбоо, Санкт-Петербург хотын Олон Улсын Гадаад Харилцааны нийгэмлэг

Дэмжигч байгууллагууд:

Монгол Улсын Их Сургууль, Монголын Улсын Үндэсний Төв Архив, Монгол Улсын Үндэсний номын сан, Санкт-Петербургийн Улсын Их Сургууль

ORGANIZERS:

Institute of Oriental Manuscripts, Russian Academy of Sciences
Institute of History, Mongolian Academy of Sciences

Co-organizers:

The Government of Mongolia, the International Association for Mongol Studies, the Committee on International Relations of the Government of St. Petersburg

In collaboration with:

Mongolian State University, the Central National Archive of Mongolia, the National Library of Mongolia, St. Petersburg State University

РАСПИСАНИЕ КОНФЕРЕНЦИИ

Открытие конференции состоится в «**Зеленом зале**» ИВР РАН, заседания будут проходить в зале «**Лotosовая сутра**» ИВР РАН (Санкт-Петербург, Дворцовая наб., д. 18)

18 апреля, четверг

Прибытие в Санкт-Петербург. Размещение в гостинице «Наука».

19 апреля, пятница

09.30-10.00 – Регистрация участников конференции в ИВР РАН

10.00-11.30 – Открытие конференции
Утреннее заседание

11.30-11.45 – Кофе-брейк

11.45-13.00 – Продолжение утреннего заседания

13.00-14.30 – Обед

14.30-16.00 – Дневное заседание

16.00-16.15 – Кофе-брейк

16.15-18.00 – Вечернее заседание

20 апреля, суббота

10.00-11.45 – Утреннее заседание

11.45-12.00 – Кофе-брейк

12.00-14.00 – Дневное заседание
Заккрытие конференции

14.00-15.30 – Обед

15.30-18.00 – Посещение музея

21 апреля, воскресенье

Отъезд участников конференции.

Продолжительность доклада с обсуждением – 20 мин.

ХУРЛЫН ХӨТӨЛБӨР

Хурал ШУА-ийн дорно дахины гар бичмэлийн хүрээлэнгийн «**Лotosовая сутра**» танхимд болно (Санкт-Петербург хот, Дворцовая наб., д. 18)

4 сарын 18, Пүрэв гариг

Төлөөлөгчид Санкт-Петербург хотод хүрэлцэн ирж «Наука» зочид буудалд байрлах

4 сарын 19, Баасан гариг

09.30-10.00 – Хуралд оролцогчдыг бүртгэх

10.00-11.30 – Хурлын нээлт
Үдийн өмнөх хуралдаан

11.30-11.45 – Цайны завсарлага

11.45-13.00 – Үдийн хуралдаан

13.00-14.30 – Үдийн зоог

14.30-16.00 – Үдээс хойших хуралдаан

16.00-16.15 – Цайны завсарлага

16.15-18.00 – Үдээс хойших хуралдааны үргэлжлэл

4 сарын 20, Бямба гариг

10.00-11.45 – Үдийн өмнөх хуралдаан

11.45-12.00 – Цайны завсарлага

12.00-14.00 – Үдийн хуралдаан
Хурлын хаалт

14.00-15.30 – Үдийн зоог

15.30-18.00 – Музей үзэх

4 сарын 21, Ням гариг

Хуралд оролцогчдыг үдэх

Илтгэл, хэлэлцүүлэг хугацаа – 20 мин.

CONFERENCE TIMETABLE

All sessions will take place at “**Green-hall**” and “**Sutra hall**” in the Institute of Oriental Manuscripts
(St.Petersburg, Dvortsovaya emb. 18.)

Thursday, April 18

The day of the arrival. Check-in at the “Nauka” hotel.

Friday, April 19

09.30-10.00 – Registration at the Institute Oriental Manuscripts

10.00-11.30 – Opening ceremony
Morning session

11.30-11.45 – Coffee break

11.45-13.00 – Morning session (continued)

13.00-14.30 – Lunch

14.30-16.00 – Afternoon session

16.00-16.15 – Coffee break

16.15-18.00 – Evening session

Saturday, April 20

10.00-11.45 – Morning session

11.45-12.00 – Coffee break

12.00-14.00 – Afternoon session
Closing of the conference

14.00-15.30 – Lunch

15.30-18.00 – Excursion to a museum

Sunday, April 21

The day of the departure

The time-limit of each report is 20 minutes (including the discussion).

ПРОГРАММА КОНФЕРЕНЦИИ

19 апреля, пятница

09.30 – Регистрация участников конференции в ИВР РАН.

10.00-11.30 – **Открытие конференции. Утреннее заседание.**

Приветствия в адрес конференции.

Президента Монголии Ц. Элбэгдоржа
Представителя Комитета по внешним связям Администрации Санкт-Петербурга
Директора Института истории МАН С. Чулууна
Директора Института восточных рукописей РАН И.Ф. Поповой

Утреннее заседание

Председатель: С. Чулуун

- | | |
|---|---|
| <i>Эрдэнэ Пурэвжав</i> | Профессор Ж. Цэвээний гар бичмэл тууль |
| <i>A. Bareja-Starzynska,
J. Tulisow</i> | The impact of Prof. W. Kotwicz private archive in Cracow: the missing link between Mongolian and Russian source |
| <i>Tatsuo Nakami</i> | History of Mongolian studies and collection of Mongolian sources in Japan |
| <i>A.A. Сизова</i> | Двуязычное тибето-монгольское сочинение «Записи, касающиеся руководства по ступеням пути» |
| <i>С.Г. Кляшторный</i> | Новые чтения надписи из Могой Шинэ Усу по эстампам Г. Рамстедта (Рукописный отдел ИВР РАН) |

11.30-11.45 – **Кофе-брейк**

11.45-13.00 – **Продолжение утреннего заседания**

Председатель: Н.С. Яхонтова

- | | |
|----------------------------|---|
| <i>Alice Sárközi</i> | Representation of every-day life in a 19 th century Mongolian hell description |
| <i>Yuki Konagaya</i> | The survey of Mongolian heritage overseas |
| <i>Сампилдондов Чулуун</i> | О монгольско-российской деловой переписке XVII- |

XVIII вв. (по архивам и рукописным хранилищам Санкт-Петербурга и Москвы)

Boerzhijin Wuyunbilige On *qončin* in Čayan Teüke

13.00-14.30 – Обед

14.30-16.00 – Дневное заседание
Председатель: Т.Д. Скрынникова

Khohchahar Erdenchuluu Local documents and a new approach to the study of Mongolian legal history

Т.Д. Скрынникова Термины социально-политической структуры в монгольских летописях XIII-XVII вв.

Д.Г. Кукеев Об отождествлении исторических персонажей в истории ойратов XV в. в монгольских и китайских источниках

Норовцэдэн Амгалан Санкт-Петербург дахь буддын сүмийн түүхэнд холбогдох архивын баримт

К.В. Орлова Сочинения «популярного буддизма» из рукописного фонда ИВР РАН

16.00-16.15 – Кофе-брейк

16.15-18.00 – Вечернее заседание
Председатель: К.В. Орлова

О. Каролнас An unpublished manuscript «Mongγol Boyda Cinggis Qayan-u Tuγuǰi»

*И.М. Захарова,
М.В. Мандрик* С.А. Козин – ученый на посту реформатора

М.В. Мандрик Обзор дополнительных поступлений к фонду Монгольской комиссии АН СССР Санкт-Петербургского филиала Архива РАН

Р.Ю.Почекаев Изучение традиционного монгольского права: современное состояние и перспективы

Т.И. Юсупова Материалы по истории российско-монгольского научного сотрудничества в Санкт-Петербургском филиале Архива РАН

20 апреля, суббота

10.00-11.45 – Утреннее заседание

Председатель: А.Д. Цендина

- В.Л. Успенский* Коллекция монгольских рукописей и ксилографов академика В.П. Васильева (1818–1900) в собрании Санкт-Петербургского государственного университета
- А.Д. Цендина* Обряд заговора от детского плача: тибетские и монгольские тексты из монгольских коллекций
- Т.А. Пан* Маньчжурско-монгольские тексты в маньчжурском фонде ИВР РАН
- Н.С. Яхонтова* Рукописные тибетско-монгольские словари в собрании ИВР РАН
- Э. Мунхицэцэг* Словарь “Зерцало маньчжуро монгольской словесности, изданное по высочайшему повелению” (1717 г.)
- Т.Ю. Евдокимова* Монгольская версия тибетского сборника дидактических притч под названием «Луч солнца»

11.45-12.00 – Кофе-брейк

12.00-14.00 – Дневное заседание

Председатель И.В. Кульганек

- Г.В. Длужневская* Фотографии по Монголии в научном архиве Института истории материальной культуры РАН
- Ю.И. Елихина* Раскопки Г.И. Боровки кургана № 49 в Ноин-Уле в 1926 г.
- А.А. Сизова,
С.Л. Шевельчинская* Поездки Н.Н. Поппе в Монголию и Бурятию в материалах фотоархива ИВР РАН
- Д.А. Носов* Устное народное творчество монголов в свете контекстуальных взглядов на фольклор (по записям русских путешественников из архивов Санкт-Петербурга и Улан-Батора)
- И.В. Кульганек* Монгольские пословицы в коллекциях ИВР РАН
- Ю.В. Кузьмин* Отчеты научных экспедиций В.А. Казакевича в

Заккрытие конференции.

Подведение итогов конференции.

Утверждение резолюции конференции

Список участников конференции

Норовцэдэн Амгалан

*МБШТөв Гандантэгчэнлин хийдийн Эрдэм соёлын хүрээлэнгийн ажилтан
Улаанбаатар. Монгол Улс.*

amгаа_978@yahoo.com

Bareja-Starzynska Agata

*Prof. Dr., Department of Turkish Studies and Inner Asian Peoples Faculty of
Oriental Studies University of Warsaw. Poland.*

agata@iem.pw.edu.pl

a.bareja-starzynska@uw.edu.pl

Длужневская Галина Вацлавна

*д.и.н. ст.н.с., Институт истории материальной культуры РАН. Санкт-
Петербург. Россия.*

g-dluzh@yandex.ru

Евдокимова Татьяна Юрьевна

*н.с., Отдел Центральной и Южной Азии. Институт Восточных рукописей
РАН. Санкт-Петербург. Россия.*

tevdok@yahoo.com

Елихина Юлия Игорьевна

к.и.н. ст.н.с., Государственный Эрмитаж. Санкт-Петербург. Россия.

je07@inbox.ru

Khohchahar Erdenchuluu

*Assistant Professor, Hakubi Center for the Advanced Research, Kyoto University.
Kyoto. Japan*

erdenhu@yahoo.co.jp

Захарова Ирина Михайловна

к.и.н. ст.н.с., Государственный Эрмитаж. Санкт-Петербург. Россия.

zakharovairina@mail.ru

Kapolnas Oliver

PHD student. University, ELTE. Budapest. Hungary.

kaapolnaas@gmail.com

Кляшторный Сергей Григорьевич

проф. заведующий Отделом Центральной и Южной Азии. Институт восточных рукописей РАН. Санкт-Петербург. Россия.
klyashtor2004@mail.ru

Konagaya Yuki

Professor. National Museum of Ethnology. Osaka.
yuki@idc.minpaku.ac.jp

Кузьмин Юрий Васильевич

д. и. н., проф. кафедры мировой экономики и международного бизнеса Байкальского Гос. Университета. Иркутск. Россия
kuzminuv@yandex.ru

Кукеев Дорджи Геннадьевич

к.и.н. ст.н.с., Калмыцкий Институт гуманитарных исследований РАН. Элиста. Россия.
kukeevd@list.ru

Кульганек Ирина Владимировна

д.фил.н. вед.н.с., Отдел Центральной и Южной Азии. Институт восточных рукописей РАН. Санкт-Петербург. Россия.
kulgan@inbox.ru

Мандрик Мария Вячеславовна

к.и.н. ст.н.с., Санкт-Петербургский филиал Архива РАН. Санкт-Петербург. Россия.
mmandrik@mail.ru

Энхбат Мунхцэцэг

аспирантка, Восточный факультет, Санкт-Петербургский государственный университет. Санкт-Петербург. Россия.
ilha_999@yahoo.com

Nakami Tatsuo

*Prof. Dr., Research Institute for Languages & Cultures of Asia & Africa, Tokyo University of Foreign Studies,
Research Fellow, the Research Department of the Toyo Bunko. Japan.*
tnakami@aa.tufs.ac.jp

Носов Дмитрий Алексеевич

к.фил.н. н.с., Отдел Центральной и Южной Азии. Институт восточных рукописей РАН. Санкт-Петербург. Россия.
dnosov@mail.ru

Орлова Кеemia Владимировна

д.и.н. проф., Институт востоковедения РАН. Москва. Россия.
orlovnk@mail.ru

Пан Татьяна Александровна

к.и.н. Заведующая Отделом Дальнего Востока. Институт восточных рукописей РАН. Санкт-Петербург. Россия.
ptatiana@inbox.ru

Почекаев Роман Юлианович

к.ю.н., доц., Заведующий кафедрой теории и истории права и государства Санкт-Петербургского филиала Национального исследовательского университета «Высшая школа экономики»
e-mail: ropot@mail.ru
URL: www.pr-page.narod.ru

Эрдэнэ Пурэвжав

др. проф. Хэл зохиолын хүрээлэн. МУ ШУА. Улаанбаатар. Монгол Улс
purvee_9@yahoo.com

Sárközi Alice

Academy of Sciences. Budapest. Hungary.
salice1011@t-online.hu

Сизова Алла Алексеевна

аспирантка ст. лаборант, Институт восточных рукописей РАН. Санкт-Петербург. Россия.
userfriendly@yandex.ru

Скрынникова Татьяна Дмитриевна

д.и.н. проф. в.н.с., Отдел Центральной и Южной Азии. Институт восточных рукописей РАН. Санкт-Петербург. Россия.
skryta999@mail.ru

Tulisow Jerzy

Prof. Dr., Department of Turkish Studies and Inner Asian Peoples Faculty of Oriental Studies. University of Warsaw. Poland.
j.tulisow@uw.edu.pl

Успенский Владимир Леонидович

*д.и.н. профессор. Заведующий кафедрой монголоведения и тибетологии.
Восточный факультет СПбГУ. Санкт-Петербург. Россия.*
erdem108@gmail.com

Цендина Анна Дамдиновна

*д.фил.н. проф., Институт восточных культур и античности РГГУ. Москва.
Россия.*
annatsendina@gmail.com

Sampildondov Chuluun

*Prof. Dr., Director. Institute of History, Mongolian Academy of Sciences.
Ulaanbaatar. Mongolia*
history_chuluun@yahoo.com

Шевельчинская Светлана Львовна

н.с., Институт восточных рукописей РАН. Санкт-Петербург. Россия.
shevelchinskaya@mail.ru

Юсупова Татьяна Ивановна

*к.и.н. в.н.с., Институт истории естествознания и техники РАН. Санкт-
Петербург. Россия.*
ti-yusupova@mail.ru

Boerzhijin Wuyunbilige

*Professor Dr., Renmin University of China. School of Chinese Classics.
Beijing. China.*
bilig63@126.com

Яхонтова Наталия Сергеевна

*к.фил.н. ст.н.с., Отдел Центральной и Южной Азии. Институт восточных
рукописей РАН. Санкт-Петербург. Россия.*
nyakhontova@mail.ru